

Betriebsanleitung

Stromversorgung PFP 700, Relais-Baugruppe PFR 704

D 1
DK 5
S 9
N 13
P 17
GR. . . 21



Originalbetriebsanleitung

© 2008–2009 Elster GmbH

Inhaltsverzeichnis

D	1
Stromversorgung PFP 700, Relais-Baugruppe PFR 704	1
Inhaltsverzeichnis	1
Sicherheit	1
Verwendung prüfen	2
PFP 700	2
PFR 704	2
Einbauen	2
PFP 700/PFR 704 austauschen.	2
Verdrahten.	3
In Betrieb nehmen	3
Störungen	4
Technische Daten	4
Konformitätserklärung	4
Kontakt	4

Sicherheit

Lesen und aufbewahren



Diese Anleitung vor Montage und Betrieb sorgfältig durchlesen. Nach der Montage die Anleitung an den Betreiber weitergeben. Diese Anleitung finden Sie auch unter www.docuthek.com.

Zeichenerklärung

• **1, 2, 3**... = Arbeitsschritt
> = Hinweis

Haftung

Für Schäden aufgrund Nichtbeachtung der Anleitung und nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernehmen wir keine Haftung.

Sicherheitshinweise

Sicherheitsrelevante Informationen sind in der Anleitung wie folgt gekennzeichnet:

GEFAHR

Weist auf lebensgefährliche Situationen hin.

WARNUNG

Weist auf mögliche Lebens- oder Verletzungsfahr hin.

! VORSICHT

Weist auf mögliche Sachschäden hin.

Alle Arbeiten dürfen nur von einer qualifizierten Gas-Fachkraft ausgeführt werden. Elektroarbeiten nur von einer qualifizierten Elektro-Fachkraft.

Umbau, Ersatzteile

Jegliche technische Veränderung ist untersagt. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Transport

Bei Erhalt des Produktes den Lieferumfang prüfen (siehe Teilebezeichnungen). Transportschäden sofort melden.

Lagerung

Das Produkt trocken lagern. Umgebungstemperatur: siehe Technische Daten.

Verwendung prüfen

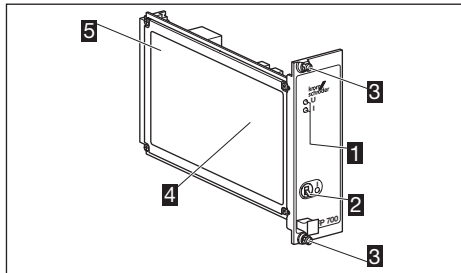
PFP 700

Für den Einbau in einen Baugruppenträger, zur Stromversorgung der Steuereingänge der Brennersteuerungen PFU 760, PFU 780 oder zur Lieferung der Hilfsspannung für die Relaisbaugruppe PFR 704. Die Funktion ist nur innerhalb der angegebenen Grenzen gewährleistet, siehe Technische Daten. Jede anderweitige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Typenschlüssel

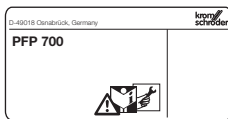
Code	Beschreibung
PFP	Stromversorgung
700	Baureihe
T	Netzspannung: 220/240 V~
N	110/120 V~
Z	Sonderausführung

Teilebezeichnungen



- 1 LED-Anzeige
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Schrauben zur Befestigung am Baugruppenträger
- 4 Anschlussplan
- 5 Typenschild

Eingangsspannung und Umgebungstemperatur – siehe Typenschild.



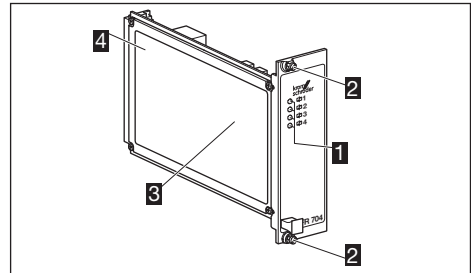
PFR 704

Für den Einbau in einen Baugruppenträger, zur Kontaktvervielfachung z. B. bei der Ansteuerung mehrerer Luftklappen über ein Steuersignal beim Vorspülen oder zur Umschaltung Heizen/Kühlen bei Einsatz einer Taktsteuerung MPT. Die Funktion ist nur innerhalb der angegebenen Grenzen gewährleistet, siehe Technische Daten. Jede anderweitige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Typenschlüssel

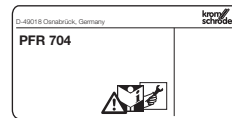
Code	Beschreibung
PFR	Relais-Baugruppe
7	Baureihe
04	Mit 4 unabhängigen Relais
T	Netzspannung: 220/240 V~
N	110/120 V~
K	24 V=
H	24 V~
Z	Sonderausführung

Teilebezeichnungen



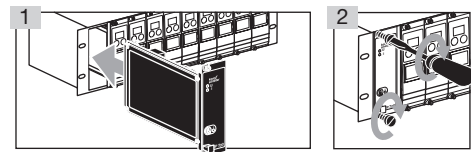
- 1 LED-Anzeige für Relais-Ansteuerung
- 2 Schrauben zur Befestigung am Baugruppenträger
- 3 Anschlussplan
- 4 Typenschild

Eingangsspannung – siehe Typenschild.



Einbauen

- ▷ Einbaulage: beliebig.
- ▷ Entfernung zwischen PFU und Brenner max. 100 m (328 ft).



PFP 700/PFR 704 austauschen

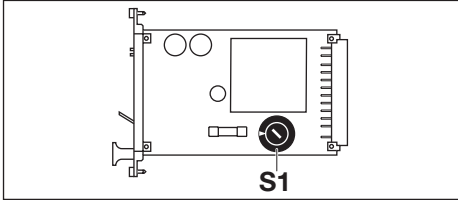
- ▷ Seit Februar 2008 haben die Stromversorgung PFP 700 und die Relais-Baugruppe PFR 704 eine schwarze Frontplatte. Die PFP 700 und PFR 704 mit schwarzer Frontplatte beinhalten alle bisherigen Funktionen der PFP 700 und PFR 704 mit grauer Frontplatte.
- ▷ Die neue Stromversorgung PFP 700 und die Relais-Baugruppe PFR 704 sind mit Geräten älteren Baustandes austauschbar.

PFP 700

! VORSICHT

Damit die PFP im Betrieb keinen Schaden nimmt, Folgendes beachten:

- Einstellung der Netzspannung des ausgetauschten Geräts kontrollieren – siehe Schalterstellung **S1** (115 V oder 230 V).
- Gegebenenfalls Schalterstellung **S1** am neuen Gerät anpassen.



PFR 704

! VORSICHT

Damit die PFR im Betrieb keinen Schaden nimmt, Folgendes beachten:

- Die Relaisgänge nur mit den freigegebenen Spannungen beschalten (siehe Anschlussplan **B** für PFR 704).

Verdrahten

⚠️ WARNUNG

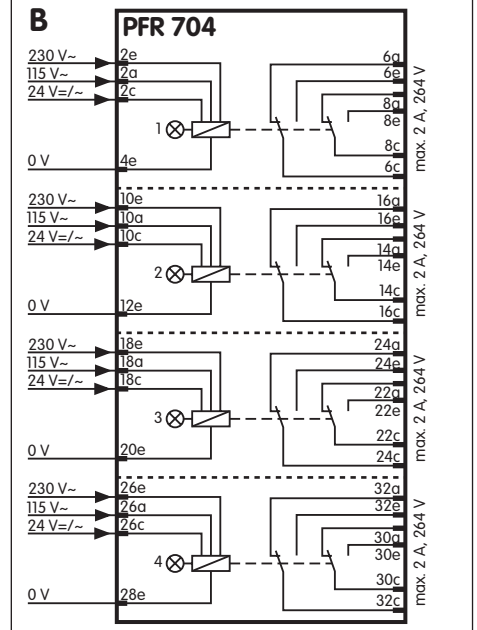
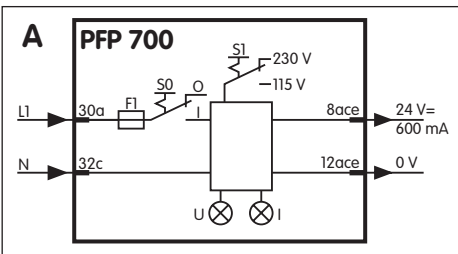
Lebensgefahr durch Stromschlag! Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten!

- 1 Anlage spannungsfrei schalten.
 - ▷ Anschluss nur mit fester Verdrahtung. An die Eingänge dürfen nicht verschiedene Phasen eines Drehstromnetzes gelegt werden.
- 2 Verdrahten nach Anschlussplan.

Anschlusspläne

A = PFP 700

B = PFR 704



In Betrieb nehmen

! VORSICHT

Netzspannung darf nur von Fachpersonal zugeschaltet werden.

- 1 Vor Inbetriebnahme elektrische Verdrahtung, Schalterstellungen und Parametrierungen der 19"-Karten und die Brennereinstellungen prüfen.
- 2 Anlage einschalten.

PFP 700

- 3 Spannung an Klemme 30a anlegen.
- 4 Stromversorgung PFP 700 einschalten.
 - ▷ Grüne LED-Anzeige leuchtet.

PFR 704

- ▷ Grüne LED-Anzeige leuchtet, wenn ein Relais angesteuert wird.

Störungen

WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag! Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten!
Störungsbeseitigung nur durch autorisiertes Fachpersonal.

Störung

Ursache

Abhilfe

 Rote LED-Anzeige leuchtet bei PFP 700 – der Ausgang 24 V= ist abgeschaltet.

 Überlast an den Klemmen 8ace – 12ace:
Strom > 600 mA.

 Verdrahtung überprüfen, Last verkleinern.

Technische Daten

Frontbreite 8 TE = 40,6 mm,

Bauhöhe 3 HE = 128,4 mm.

Umgebungstemperatur: -20 °C bis +60 °C.

PFP 700

Netzspannung:

110/120 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz,

220/240 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz.

Eigenverbrauch: PFP 700: 25 VA.

Ausgangsbelastung:

24 V=, 600 mA, kurzschlussfest,

Ausgangsbelastbarkeit 14 VA,

bei Überlastung des Ausgangs schaltet die PFP 700 ab.

Feinsicherung: 0,315 A, träge L, nach IEC 127-2/3.

Gewicht: ca. 0,75 kg.

PFR 704

Eingangsspannung:

3 Eingänge pro Relais,

110/120 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz,

220/240 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz,

24 V~/=, ±10 %.

Stromaufnahme pro Relais: 25 mA.

Kontaktbelastung der potenzialfreien Ausgänge:

max. 2 A, 264 V (nicht intern abgesichert).

Gewicht: 0,17 kg.

Kontakt

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Niederlassung/Vertretung. Die Adresse erfahren Sie im Internet oder bei der Elster GmbH.

Zentrale Service-Einsatz-Leitung weltweit:

T +49 541 1214-365 oder -499

F +49 541 1214-547

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

Konformitätserklärung

Wir erklären als Hersteller, dass die entsprechend gekennzeichneten Produkte die grundlegenden Anforderungen folgender Richtlinien und Normen erfüllen:

- Gasgeräte Richtlinie (90/396/EWG) in Verbindung mit EN 298,
- Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) in Verbindung mit den einschlägigen Normen,
- Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) in Verbindung mit den einschlägigen Normen hinsichtlich der Einstrahlung,
- konstruiert für Anwendungen nach 98/37/EG.

Eine umfassende Qualitätssicherung ist gewährleistet durch ein zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001 gemäß Anhang II Absatz 3 der Richtlinie 90/396/EWG.

Elster GmbH

elster
Kromschroder

Elster GmbH

Postfach 28 09, D-49018 Osnabrück

Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)

T +49 541 1214-0

F +49 541 1214-370

info@kromschroeder.com, www.kromschroeder.de

Driftsvejledning

Strømforsyning PFP 700, relæ-komponent PFR 704



D 1
DK 5
S 9
N 13
P 17
GR . . . 21

Oversættelse fra tysk

© 2008–2009 Elster GmbH

Indholdsfortegnelse

DK	5
Strømforsyning PFP 700, relæ-komponent PFR 704	5
Indholdsfortegnelse	5
Sikkerhed	5
Kontrol af brugen	6
PFP 700	6
PFR 704	6
Indbygning	6
Udskiftning af PFP 700/PFR 704	6
Installation	7
Ibrugtagning	7
Driftsforstyrrelser	8
Tekniske data	8
Overensstemmelsesattest	8
Kontakt	8

Sikkerhed

Skal læses og opbevares



Læs denne vejledning nøje igennem inden montage og ibrugtagning. Efter montagen overdrages vejledningen til ejeren. Vejledningen findes også på www.docuthek.com.

Tegnforklaring

• **1, 2, 3**... = Rækkefølge
> = Henvielse

Ansvar

For skader, som skyldes manglende overholdelse af vejledningen eller er i modstrid med produktets anvendelse, fralægger vi os ethvert ansvar.

Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsrelevante informationer er markeret på følgende måde i vejledningen:

FARE

Gør opmærksom på livsfarlige situationer.

ADVARSEL

Gør opmærksom på muligheden for livsfare og fare for kvæstelser.

! FORSIGTIG

Gør opmærksom på muligheden for materielle skader.

Installationer må kun udføres af autoriserede virksomheder. For såvel gas- som elarbejde må kun anvendes kvalificerede fagfolk.

Ombygning, reservedele

Enhver teknisk ændring er ikke tilladt. Benyt kun originale reservedele.

Transport

Kontroller leverancen ved modtagelsen af produktet (se Delenes betegnelse). Transportskader skal straks tilbagemeldes.

Opbevaring

Produktet skal opbevares tørt. Omgivelsestemperatur: se Tekniske data.

Kontrol af brugen

PF700

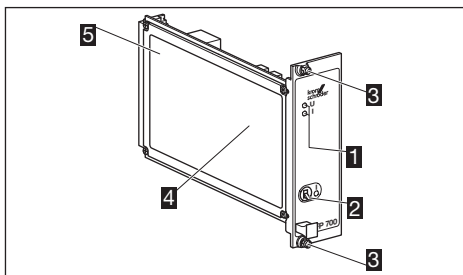
Til indbygning i en modulholder, til strømforsyning af styreindgangene til brænderstyringerne PFU 760, PFU 780 eller til at levere hjælpespænding til relækomponent PFR 704.

Funktionen sikres inden for de angivne grænser, se Tekniske data. Enhver anden brug regnes for ikke at være i overensstemmelse med formålet.

Typekode

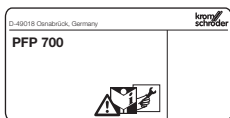
Kode	Beskrivelse
PFP	Strømforsyning
700	Serie
T	Netspænding: 220/240 V~
N	110/120 V~
Z	Specialudførelse

Delenes betegnelse



- 1 LED-indikator
- 2 ON-/OFF-kontakt
- 3 Skruer til fastgørelse på modulholderen
- 4 Tilslutningsskema
- 5 Typeskilt

Vedr. indgangsspænding og omgivelsestemperatur – se typeskiltet.



PFR 704

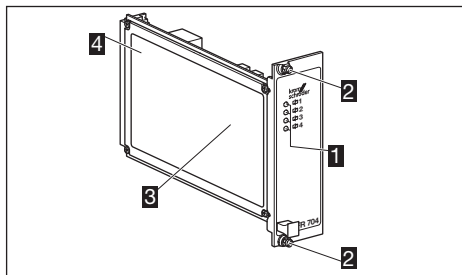
Til indbygning i en modulholder til kontaktførelse, f.eks. ved udløsning af flere luftspjæld via et styresignal ved forskylning eller til skift mellem opvarmning/afkøling ved brug af en taktstyring MPT.

Funktionen sikres inden for de angivne grænser, se Tekniske data. Enhver anden brug regnes for ikke at være i overensstemmelse med formålet.

Typekode

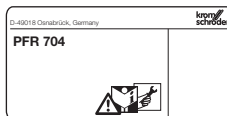
Kode	Beskrivelse
PFR	Relækomponent
7	Serie
04	Med 4 uafhængige relæer
T	Netspænding: 220/240 V~
N	110/120 V~
K	24 V=
H	24 V~
Z	Specialudførelse

Delenes betegnelse



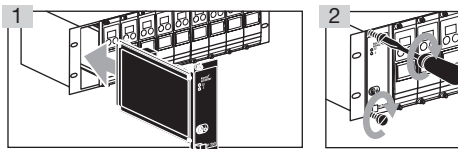
- 1 LED-indikator til relæ-udløsning
- 2 Skruer til fastgørelse på modulholderen
- 3 Tilslutningsskema
- 4 Typeskilt

Vedr. indgangsspænding – se typeskiltet.



Indbygning

- ▷ Indbygningsposition: Vilkårlig.
- ▷ Afstand mellem PFU og brænder max. 100 m (328 ft)



Udskiftning af PFP 700/PFR 704

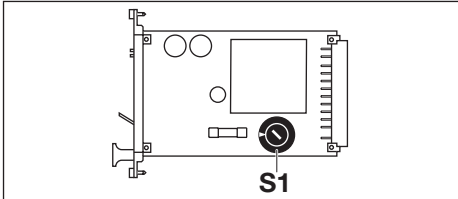
- ▷ Fra og med februar 2008 har strømforsyningen PFP 700 og relækomponenten PFR 704 en sort frontplade. PFP 700 og PFR 704 med sort frontplade indeholder alle hidtidige funktioner fra PFP 700 og PFR 704 med grå frontplade.
- ▷ Den nye strømforsyning PFP 700 og relækomponenten PFR 704 kan udskiftes med apparater fra ældre serier.

PFP 700

! FORSIGTIG

Overhold følgende, for at PFP ikke lider skade under driften:

- Kontroller det udskiftede apparats indstillede netspænding – se kontaktstilling **S1** (115 V eller 230 V).
- Tilpas i givet fald kontaktstilling **S1** på det nye apparat.



PFR 704

! FORSIGTIG

Overhold følgende, for at PFR ikke lider skade under driften:

- Relæindgangene må kun tilsluttes til de frivgne spændinger (se tilslutningsskema **B** for PFR 704).

Installation

⚠ ADVARSEL

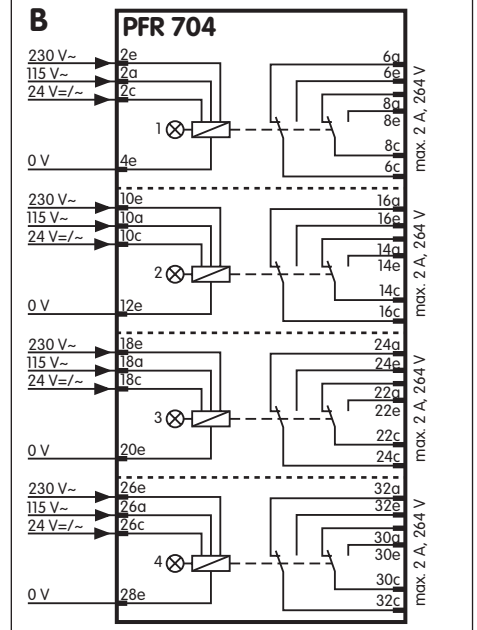
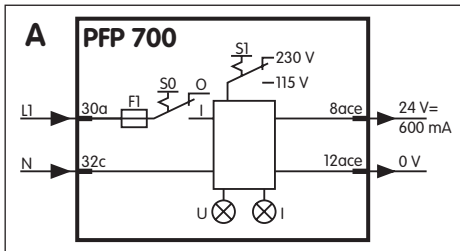
Livsfare på grund af elektrisk stød! Inden ethvert arbejde på strømførende dele skal elektriske ledninger gøres spændingsfrie!

- 1 Gør anlægget spændingsfrit.
 - ▷ Tilslutning kun med fast installation. Der må ikke tilsluttes forskellige faser fra et trefaset net til indgangene.
- 2 Tilsluttes i overensstemmelse med tilslutningsskemaet.

Tilslutningsskemaer

A = PFP 700

B = PFR 704



Ibrugtagning

! FORSIGTIG

Netspændingen må kun tilsluttes af fagpersonale.

- 1 Kontroller den elektriske installation, 19"-kortenes kontaktstillinger og parametring samt brænderindstillingerne inden ibrugtagning.
- 2 Tænd for anlægget.

PFP 700

- 3 Tilfør spænding til klemme 30a.
- 4 Tænd for strømforsyning PFP 700.
 - ▷ Den grønne LED-indikator lyser.

PFR 704

- ▷ Den grønne LED-indikator lyser, når et relæ udløses.

Driftsforstyrrelser

ADVARSEL

Livsfare på grund af elektrisk stød! Inden ethvert arbejde på strømførende dele skal elektriske ledninger gøres spændingsfrie!

Fejl må kun ubedres af autoriseret fagpersonale.

? Driftsforstyrrelser

! Årsag

• Ubedring

? Den røde LED-indikator lyser ved PFP 700 – der er slukket for udgang 24 V=.

! Overbelastning ved klemmerne 8ace – 12ace:
Strøm > 600 mA.

• Kontroller installationen, reducer belastningen.

Tekniske data

Frontbredde 8 DE = 40,6 mm,

højde 3 HE = 128,4 mm.

Omgivelsestemperatur: -20 °C til +60 °C.

PFP 700

Netspænding:

110/120 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz,

220/240 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz.

Egetforbrug: PFP 700: 25 VA.

Udgangsbekæftning:

24 V=, 600 mA, kortslutningsfast,

udgangen kan belastes med 14 VA,

når udgangen overbelastes, slukker PFP 700.

Finsikring: 0,315 A, træg L, iht. IEC 127-2/3.

Vægt: ca. 0,75 kg.

PFR 704

Indgangsspænding: 3 indgange pr. relæ,

110/120 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz,

220/240 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz,

24 V~/=, ±10 %.

Strømforbrug pr. relæ: 25 mA.

De potentialfrie udganges kontaktbelastning:

max. 2 A, 264 V (ikke sikret internt).

Vægt: 0,17 kg.

Overensstemmelsesattest

Hermed erklærer vi som producent, at de tilsvarende markerede produkter opfylder de grundlæggende krav fra følgende direktiver og standarder:

- Direktiv for gasapparater (90/396/EØF) i forbindelse med EN 298,
- Lavspændingsdirektiv (2006/95/EF) i forbindelse med de gældende standarder,
- Elektromagnetisk kompatibilitet (2004/108/EF) i forbindelse med de gældende standarder med hensyn til indstrålingen.
- Konstrueret til anvendelser iht. 98/37/EF.

En omfattende kvalitetssikring garanteres ved et certificeret kvalitetssikringssystem iht. DIN EN ISO 9001 efter bilag II stk. 3 fra direktivet 90/396/EØF.

Elster GmbH

Kontakt

Hvis De har yderligere tekniske spørgsmål, bedes De kontakte det/den ansvarlige agentur/repræsentation. Adressen fås på internet eller via Elster GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

elster

Kromschröder

Elster GmbH

Postfach 28 09, D-49018 Osnabrück

Strothweg 1, D-49504 Lotte (Büren)

T +49 541 1214-0

F +49 541 1214-370

info@kromschroeder.com, www.kromschroeder.com

Bruksanvisning

Strömförsörjning PFP 700, relämodul PFR 704



D 1
DK 5
S 9
N 13
P 17
GR 21

Översättning från tyska

© 2008–2009 Elster GmbH

Innehållsförteckning

S	9
Strömförsörjning PFP 700, relämodul PFR 704	9
Innehållsförteckning	9
Säkerhet	9
Kontroll av användningen	10
PFP 700	10
PFR 704	10
Installation	10
Byta PFP 700/PFR 704	10
Inkoppling	11
Idrifttagning	11
Störningar	12
Tekniska data	12
Överensstämmelseförklaring	12
Kontakt	12

Säkerhet

Läs och spara denna bruksanvisning.



Läs noggrant igenom denna bruksanvisning före montering och användning. Efter montering ska bruksanvisningen överlämnas till driftansvarig. Denna bruksanvisning finns även på www.docuthek.com.

Teckenförklaring

- **1, 2, 3**... = åtgärd
- > = hänvisning

Ansvar

Vi ansvarar inte för skador som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte beaktas eller att apparaten inte används på avsett sätt.

Säkerhetsanvisningar

Säkerhetsrelevant information är markerad på följande sätt i bruksanvisningen:



FARA

Varnar för livsfarliga situationer.



VARNING

Varnar för eventuell livsfara eller personsador.

! FÖRSIKTIGHET

Varnar för eventuella sakskador.

Alla arbeten får endast utföras av en behörig gasinstallatör. Elektriska arbeten får endast utföras av en behörig elektriker.

Ombyggnad, reservdelar

Tekniska ändringar av alla slag är förbjudna. Använd endast original reservdelar.

Transport

Kontrollera leveransomfånget (se Delbeteckningarna) när produkten erhålls. Anmäl omedelbart transportsador.

Lagring

Lagra produkten torr. Omgivningstemperatur: se Tekniska data.

Kontroll av användningen

PFP 700

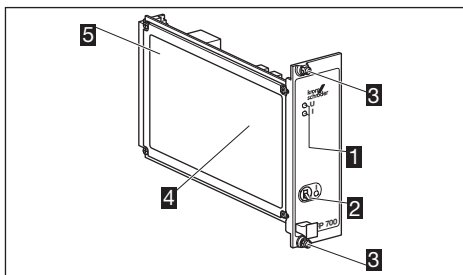
För inbyggnad i modulrack, för strömförsörjning av styringångarna på brännarstyrningarna PFU 760, PFU 780 eller för hjälpspänningsförsörjning för relämodul PFR 704.

Funktionen är endast garanterad inom de angivna gränserna, se Tekniska data. All annan användning gäller som ej föreskriven.

Typnyckel

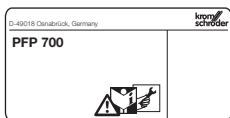
Kod	Beskrivning
PFP	Strömförsörjning
700	Byggserie
T	Nätspänning: 220/240 V~
N	110/120 V~
Z	Specialutförande

Delbeteckningar



- 1 LED-indikering
- 2 Till-/Från-knapp
- 3 Skruvar för montering på modulrack
- 4 Kopplingsschema
- 5 Typskylt

Ingångsspänning och omgivningstemperatur – se typskylt.



PFR 704

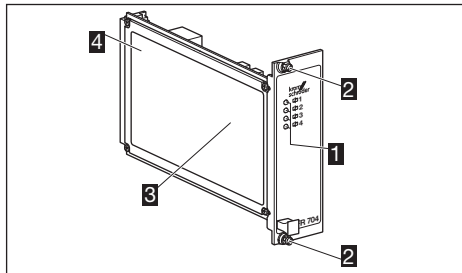
För inbyggnad i modulrack, för kontaktutökning t ex vid aktivering av flera luftspjäll via en styrsignal vid förspolning eller för omkoppling uppvärmning/kylning vid användning av en taktstyrning MPT.

Funktionen är endast garanterad inom de angivna gränserna, se Tekniska data. All annan användning gäller som ej föreskriven.

Typnyckel

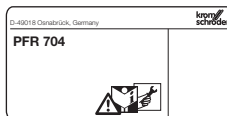
Kod	Beskrivning
PFR	Relämodul
7	Byggserie
04	Med 4 av varandra oberoende reläer
T	Nätspänning: 220/240 V~
N	110/120 V~
K	24 V=
H	24 V~
Z	Specialutförande

Delbeteckningar



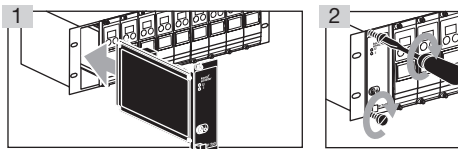
- 1 LED-indikering för reläaktivering
- 2 Skruvar för montering på modulrack
- 3 Kopplingsschema
- 4 Typskylt

Ingångsspänning – se typskylt.



Installation

- ▷ Monteringsläge: valfritt.
- ▷ Avstånd mellan PFR 704 och brännare max 100 m (328 ft).



Byta PFP 700/PFR 704

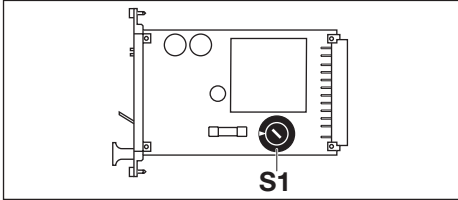
- ▷ Sedan februari 2008 har strömförsörjning PFP 700 och relämodul PFR 704 en svart frontplatta. PFP 700 och PFR 704 med svart frontplatta har alla funktioner som PFP 700 och PFR 704 med grå frontplatta har haft hittills.
- ▷ Apparater av äldre utförandetyp kan bytas ut mot den nya strömförsörjningen PFP 700 och relämodulen PFR 704.

PFP 700

! FÖRSIKTIGHET

Beakta följande för att PFP inte skall skadas under drift:

- Kontrollera inställningen för nätspänningen på den apparat som bytts ut – se brytarläge **S1** (115 V eller 230 V).
- Anpassa eventuellt brytarläge **S1** på den nya apparaten.



PFR 704

! FÖRSIKTIGHET

Beakta följande för att PFR inte skall skadas under drift:

- Lägg endast godkända spänningar på reläingångarna (se kopplingsschema **B** för PFR 704).

Inkoppling

⚠ VARNING

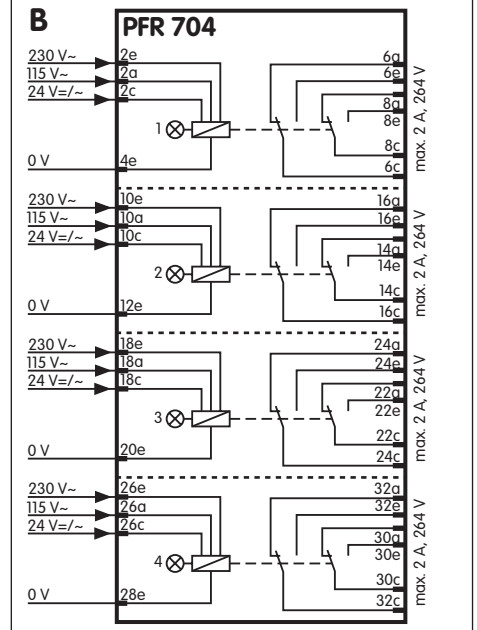
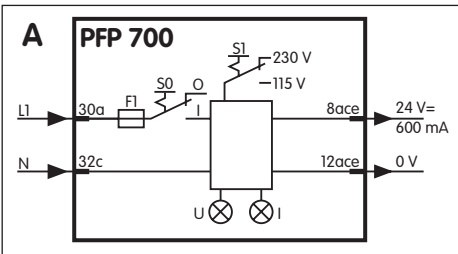
Livs fara pga elektriska stötar! Slå ifrån strömmen före åtgärder på strömförande delar!

- 1 Koppla anläggningen spänningslös.
 - ▷ Anslutning endast med fast inkoppling. Lägg inte på olika faser i ett trefasnät på ingångarna.
- 2 Inkoppling skall ske enligt kopplingsschemat.

Kopplingsscheman

A = PFP 700

B = PFR 704



Idrifttagning

! FÖRSIKTIGHET

Nätspänning får endast tillkopplas av auktoriserad personal.

- 1 Kontrollera den elektriska inkopplingen, 19"-korens brytarställningar och parametreringar liksom brännarinställningarna före idrifttagning.
- 2 Koppla till anläggningen.

PFP 700

- 3 Lägg på spänning på klämma 30a.

- 4 Koppla till strömförsörjning PFP 700.

▷ Den gröna LED-indikeringen lyser.

PFR 704

▷ Den gröna LED-indikeringen lyser när ett relä aktiveras.

Störningar

VARNING

Livs fara pga elektriska stötar! Slå ifrån strömmen före åtgärder på strömförande delar!

Störningar får endast åtgärdas av auktoriserad personal.

? Störningar

! Orsak

• Åtgärd

? Den röda LED-indikeringen lyser på PFP 700 – utgången 24 V= är frånkopplad.

! Överbelastning på klämmorna 8ace–12ace: ström > 600 mA.

• Kontrollera inkopplingen, reducera belastningen.

Tekniska data

Frontbredd 8 djupenheter = 40,6 mm,

Bygghöjd 3 höjd enheter = 128,4 mm.

Omgivningstemperatur: -20 °C till +60 °C.

PFP 700

Nätspänning:

110/120 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz,

220/240 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz.

Förbrukning: PFP 700: 25 VA.

Utgångsbelastning:

24 V=, 600 mA, kortslutningssäker,

utgångsbelastbarhet 14 VA,

vid överbelastning av utgången kopplar PFP 700 från.

Finsäkring: 0,315 A, trög L, enligt IEC 127-2/3.

Vikt: ca 0,75 kg.

PFR 704

Ingångsspänning:

3 ingångar per relä,

110/120 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz,

220/240 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz,

24 V~/=, ±10 %.

Strömförbrukning per relä: 25 mA.

Kontaktbelastning av de potentialfria utgångarna:

max 2 A, 264 V (inte internt avsäkrade).

Vikt: 0,17 kg.

Kontakt

Vid tekniska frågor kontakta närmaste filial/representant. Adressen erhålls på Internet eller hos Elster GmbH.

Rätt till tekniska ändringar som innebär produktförbättringar förbehålles.

Överensstämmelseförklaring

Som tillverkare försäkras vi att på motsvarande sätt märkta produkter uppfyller de grundläggande kraven i följande direktiv och standarder:

- Gasdirektivet (90/396/EEG) i förbindelse med EN 298,
- Lågspänningsdirektivet (2006/95/EG) i förbindelse med tillämpliga standarder,
- Elektromagnetisk kompatibilitet (2004/108/EG) i förbindelse med tillämpliga standarder avseende instrålning.
- Konstruerade för applikationer enligt maskindirektiv 98/37/EG.

En omfattande kvalitetssäkring garanteras genom ett certifierat kvalitetsstyrningssystem enligt DIN EN ISO 9001, enligt bilaga II, stycke 3 i direktivet 90/396/EEG.

Elster GmbH

elster

Kromschröder

Elster GmbH

Postfach 28 09, D-49018 Osnabrück

Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)

T +49 541 1214-0

F +49 541 1214-370

info@kromschroeder.com, www.kromschroeder.com

Driftsanvisning

Strømforsyning PFP 700, Relémodul PFR 704

D 1
DK 5
S 9
N 13
P 17
GR. . . 21



Oversettelse fra tysk

© 2008–2009 Elster GmbH

Innholdsfortegnelse

N	13
Strømforsyning PFP 700, Relémodul PFR 704	13
Innholdsfortegnelse	13
Sikkerhet	13
Kontroll av bruken	14
PFP 700	14
PFR 704	14
Installasjon	14
Utskifting av PFP 700 / PFR 704	14
Kabling	15
Igangsetting	15
Forstyrrelser	16
Tekniske data	16
Samsvarserklæring	16
Kontakt	16

Sikkerhet

Vennligst les denne anvisningen og oppbevar den tilgjengelig



Les nøye gjennom denne driftsanvisning før montering og drift. Etter monteringen skal denne driftsanvisning gis videre til den som er ansvarlig for driften av anlegget. Denne driftsanvisning finner du også på www.docuthek.com.

Tegnforklaring

•, **1**, **2**, **3**... = Arbeidstrinn
▷ = Henvising

Ansvar

Vi overtar intet ansvar for skader som kan føres tilbake til at driftsanvisning ikke har blitt overholdt samt ikke-korrekt bruk av anlegget.

Sikkerhetsinstrukser

Sikkerhetsrelevant informasjon er kjennemerket på følgende måte i driftsanvisning:

FARE

Henviser til en livsfarlig situasjon.

ADVARSEL

Henviser til potensiell livsfare eller fare for personskade.

! FORSIKTIG

Henviser til potensiell materiell skade.

Alle arbeider må kun utføres av en kvalifisert fagmann for gass. Elektroarbeider må kun utføres av en kvalifisert elektrofagmann.

Modifikasjon, reservedeler

Enhver teknisk endring er forbudt. Bruk kun originale reservedeler.

Transport

Kontroller leveringsomfanget ved mottakelsen av produktet (se beskrivelsen av delene). Meld fra om transportskader øyeblikkelig.

Lagring

Produktet skal lagres tørt. Omgivelsestemperatur: se Tekniske data.

Kontroll av bruken

PFP 700

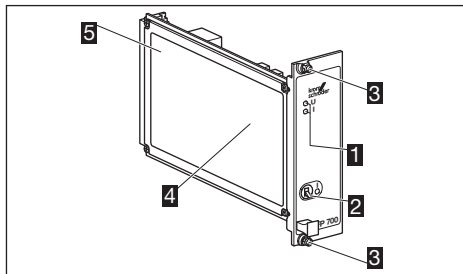
Til installasjon i en modulrack, til strømforsyning av brennerstyringene PFU 760, PFU 780 sine styre-inganger eller til levering av hjelpespenningen for relémodul PFR 704.

Funksjonen er kun sikret innenfor de angitte grenser, se Tekniske data. Enhver annen bruk gjelder som ikke korrekt.

Typenøkkel

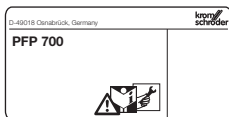
Kode	Beskrivelse
PFP	Strømforsyning
700	Serie
T	Nettspenning: 220/240 V~
N	110/120 V~
Z	Spesialutførelse

Beskrivelse av delene



- 1 LED
- 2 På- / Av-bryter
- 3 Skruer til feste på modulracken
- 4 Koplingsskjema
- 5 Typeskilt

Inngangsspenning og omgivelsestemperatur – se typeskilt.



PFR 704

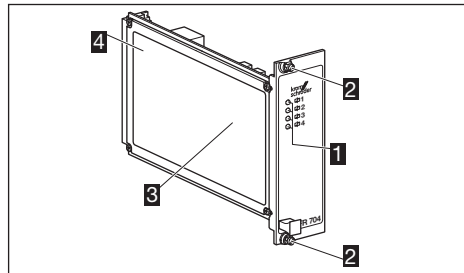
Til installasjon i en modulrack, til kontaktmangfoldig-gjøring f.eks. ved aktivering av flere luftventiler via et styresignal under luftgassing eller til omkopling oppvarming / nedkjøling ved bruk av en taktstyring MPT.

Funksjonen er kun sikret innenfor de angitte grenser, se Tekniske data. Enhver annen bruk gjelder som ikke korrekt.

Typenøkkel

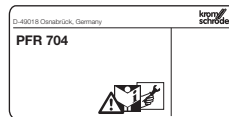
Kode	Beskrivelse	Relémodul
PFR		
7		Serie
04	Med 4 uavhengige reléer	
T	Nettspenning: 220/240 V~	
N	110/120 V~	
K	24 V=	
H	24 V~	
Z		Spesialutførelse

Beskrivelse av delene



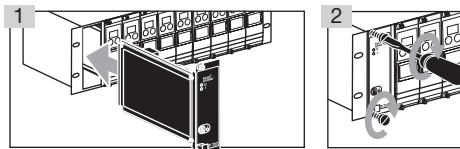
- 1 LED for aktivering av relé
- 2 Skruer til feste på modulracken
- 3 Koplingsskjema
- 4 Typeskilt

Inngangsspenning – se typeskilt.



Installasjon

- ▷ Montasjeposisjon: Hvilken som helst.
- ▷ Avstand mellom PFU og brenner maks. 100 m (328 ft).



Utskifting av PFP 700 / PFR 704

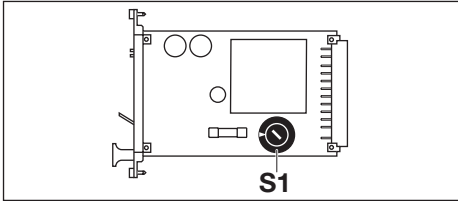
- ▷ Fra februar 2008 har strømforsyningen PFP 700 og relémodulen PFR 704 fått en sort frontplate. Enhetene PFP 700 og PFR 704 med sort frontplate omfatter alle de funksjoner som PFP 700 og PFR 704 med grå frontplate har hatt.
- ▷ Den nye strømforsyningen PFP 700 og relémodulen PFR 704 er kompatible med apparater av eldre konstruksjonstrinn.

PFP 700

! FORSIKTIG

For at PFP ikke skal bli skadet under driften, må følgende tas til etterretning:

- Innstillingen av nettspenningen til apparatet som skiftes ut må kontrolleres – se bryterposisjon **S1** (115 V eller 230 V).
- Eventuelt må bryterposisjonen **S1** tilpasses på det nye apparatet.



PFR 704

! FORSIKTIG

For at PFR ikke skal bli skadet under driften, må følgende tas til etterretning:

- Reléinngangene må kun påføres tillatte spenninger (se koplingskjema **B** for PFR 704).

Kabling

⚠ ADVARSEL

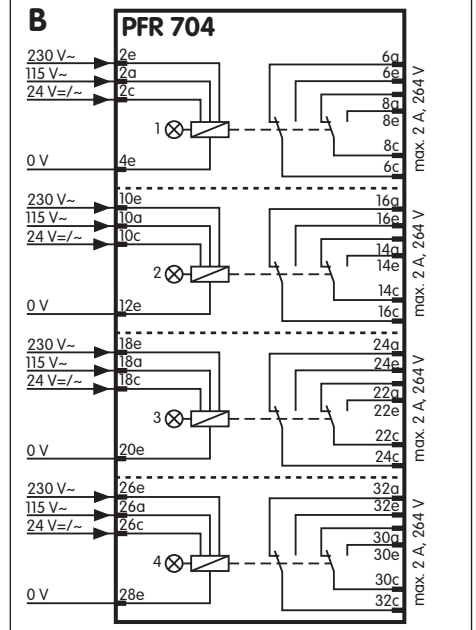
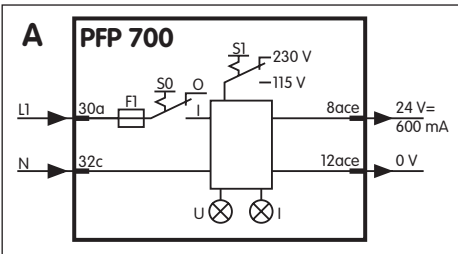
Elektriske sjokk kan være livsfarlige! Kople alle elektriske ledninger strømløse før du arbeider med strømførende deler!

- 1 Sett anlegget i spenningsløs tilstand.
 - ▷ Forbindelse må kun utføres med permanente ledninger. Det må ikke legges forskjellige faser av et trefasenett på inngangene.
- 2 Legg ledningene ifølge koplingskjemaet.

Koplingskjemaer

A = PFP 700

B = PFR 704



Igangsetting

! FORSIKTIG

Nettspenningen må kun koples til av fagfolk.

- 1 Før igangsetting må den elektriske ledningsføringen, bryterposisjonene og parametringene av 19"-kretskortene og brennerinnstillingene kontrolleres.
- 2 Slå på anlegget.

PFP 700

- 3 Legg spenning på klemme 30a.

- 4 Slå på strømforsyningen PFP 700.

▷ Den grønne LEDen lyser opp.

PFR 704

▷ Den grønne LEDen lyser når et relé er aktivert.

Forstyrrelser

ADVARSEL

Elektriske sjokk kan være livsfarlige! Kople alle elektriske ledninger strømløse før du arbeider med strømførende deler!

Feilsøking og utbedring av forstyrrelser må kun foretas av autorisert fagpersonale.

? Forstyrrelser

! Årsak

• Utbedring

? Rød LED lyser opp ved PFP 700 – utgang 24 V= er slått av.

! Overlast på klemmene 8ace – 12ace: strøm > 600 mA.

• Kontroller ledningsføringen, reduser lasten.

Tekniske data

Frontbredde 8 DE = 40,6 mm,

Konstruksjonshøyde 3 HE = 128,4 mm.

Omgivelsestemperatur: -20 °C til +60 °C.

PFP 700

Nettspenning:

110/120 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz,

220/240 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz.

Energiforbruk: PFP 700: 25 VA.

Utgangsbelastning:

24 V=, 600 mA, kortslutningssikker,

maks. belastning utgang 14 VA,

ved overbelastning av utgangen slår PFP 700 seg av.

Finsikring: 0,315 A, treg L, ifølge IEC 127-2/3.

Vekt: ca. 0,75 kg.

PFR 704

Inngangsspenning: 3 innganger pr. relé,

110/120 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz,

220/240 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz,

24 V~/=, ±10 %.

Strømopptak pr. relé: 25 mA.

Kontaktbelastning på de potensialfrie utgangene:

maks. 2A, 264 V (uten intern sikring).

Vekt: 0,17 kg.

Samsvarserklæring

Som produsent erklærer vi at produktene med tilsvarende merking oppfyller de grunnleggende krav i de følgende direktivene og normene:

- Direktiv gassapparater (90/396/EØF) i forbindelse med EN 298,
- Lavspenningsdirektiv (2006/95/EF) i forbindelse med de relevante normer,
- Elektromagnetisk kompatibilitet (2004/108/EF) i forbindelse med de relevante normer som gjelder innstråling,
- Konstruert for anvendelser ifølge maskindirektiv 98/37/EF.

En omfattende kvalitetssikring er garantert av et sertifisert kvalitetssikringssystem i henhold til DIN EN ISO 9001 i samsvar med bilag II avsnitt 3 i direktiv 90/396/EØF.

Elster GmbH

Kontakt

Ta kontakt med forhandleren dersom du har tekniske spørsmål. Adressen finner du i Internett eller hos Elster GmbH.

Vi forbeholder oss retten til tekniske endringer grunnet fremskritt.

elster

Kromschroeder

Elster GmbH

Postfach 28 09, D-49018 Osnabrück

Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)

T +49 541 1214-0

F +49 541 1214-370

info@kromschroeder.com, www.kromschroeder.com

Instruções de operação**Fonte de alimentação PFP 700,
Módulo de relés PFR 704**

D 1
DK 5
S 9
N 13
P 17
GR . . . 21

Tradução do Alemão

© 2008–2009 Elster GmbH

Índice

P	17
Fonte de alimentação PFP 700, Módulo de relés PFR 704	17
Índice	17
Segurança	17
Verificar a utilização	18
PFP 700	18
PFR 704	18
Montagem	18
Troca da PFP 700/do PFR 704	18
Instalação elétrica	19
Comissionamento	19
Falhas	20
Dados técnicos	20
Declaração de conformidade	20
Contato	20

Segurança**Ler e guardar**

Ler estas instruções atentamente antes da montagem e operação. Depois da montagem, entregar as instruções ao usuário. Também podem ser consultadas estas instruções em www.docuthek.com.

Legenda

•, 1, 2, 3... = atividade

> = indicação

Garantia

Não nos responsabilizamos por danos causados por não-cumprimento das instruções e por utilização não conforme.

Notas de segurança

No Manual, as informações relevantes para a segurança vão assinaladas da seguinte maneira:

⚠ PERIGO

Chama a atenção para situações perigosas.

⚠ AVISO

Chama a atenção para possível perigo de vida ou de ferimentos.

! CUIDADO

Chama a atenção para possíveis danos materiais.

Todos os trabalhos devem ser realizados somente por pessoal técnico especializado em gás. Os trabalhos no sistema elétrico devem ser realizados somente por eletricitistas devidamente qualificados.

Alteração, peças de reposição

É proibido proceder a qualquer alteração de carácter técnico. Utilizar exclusivamente peças de reposição originais.

Transporte

Ao receber o produto, é favor verificar se chegaram todas as peças (vide Designações das peças). Comunicar imediatamente eventuais danos de transporte.

Armazenamento

Guardar o produto em local seco. Temperatura ambiente: vide Dados técnicos.

Verificar a utilização

PF 700

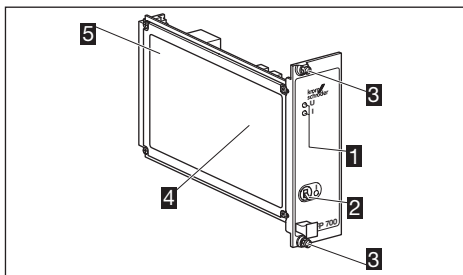
Para a montagem em gabinete de módulos, para a alimentação das entradas de comando das unidades de controle de chama PFU 760, PFU 780 ou para o fornecimento da tensão auxiliar para o módulo de relés PFR 704.

O funcionamento é garantido somente nos limites indicados, ver Dados técnicos. Qualquer outra utilização será considerada não conforme.

Código do tipo

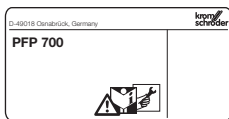
Código	Descrição
PF 700	Fonte de alimentação
700	Série
T	Tensão da rede: 220/240 V CA
N	110/120 V CA
Z	Versão especial

Designações das peças



- 1 Indicação LED
- 2 Interruptor de ligar/desligar
- 3 Parafusos para a fixação no gabinete
- 4 Diagrama de conexões
- 5 Etiqueta de identificação

Tensão de entrada e temperatura ambiente – vide etiqueta de identificação.



PFR 704

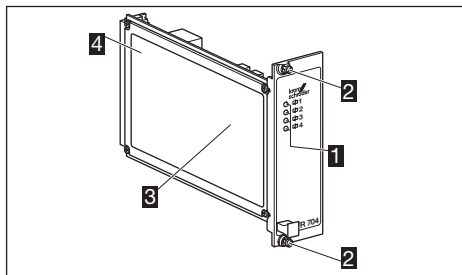
Para a montagem em gabinete de módulos, para a multiplicação de contatos, p.ex. em caso da ativação de várias válvulas de ar através de um sinal de comando durante a pré-purga ou para comutar entre o aquecimento e o resfriamento quando for usado um controlador por pulsos MPT.

O funcionamento é garantido somente nos limites indicados, ver Dados técnicos. Qualquer outra utilização será considerada não conforme.

Código do tipo

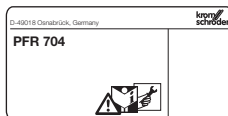
Código	Descrição
PFR	Módulo de relés
7	Série
04	Com 4 relés independentes
T	Tensão da rede: 220/240 V CA
N	110/120 V CA
K	24 V CC
H	24 V CA
Z	Versão especial

Designações das peças



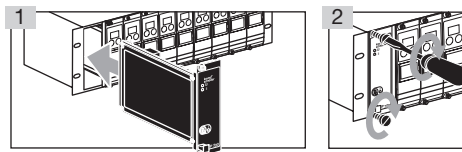
- 1 Indicação LED para indicar a ativação dos relés
- 2 Parafusos para a fixação no gabinete
- 3 Diagrama de conexões
- 4 Etiqueta de identificação

Tensão de entrada – vide etiqueta de identificação.



Montagem

- ▷ Posição de montagem: pode ser montado em qualquer posição.
- ▷ Distância entre PFU e queimador: no máx. 100 m (328 ft).



Troca da PFP 700/do PFR 704

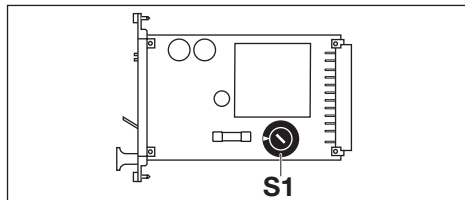
- ▷ Desde o mês de fevereiro de 2008, a fonte de alimentação PFP 700 e o módulo de relés PFR 704 têm uma placa frontal preta. A PFP 700 e o PFR 704 com placa frontal preta contém todas as funções da PFP 700 e do PFR 704 com placa frontal cinzenta.
- ▷ A nova fonte de alimentação PFP 700 e o módulo de relés PFR 704 são intercambiáveis com as unidades de estagio de construções anteriores.

PFP 700

! CUIDADO

Para não danificar a PFP durante o funcionamento observar o seguinte:

- Verificar o ajuste da tensão da rede do aparelho trocado – ver posição do interruptor **S1** (115 V ou 230 V).
- Caso necessário, ajustar a posição do interruptor **S1** no aparelho novo.



PFR 704

! CUIDADO

Para não danificar o PFR durante o funcionamento observar o seguinte:

- Conectar somente as tensões autorizadas nas entradas dos relés (ver diagrama de conexões **B** para PFR 704).

Instalação elétrica

⚠ AVISO

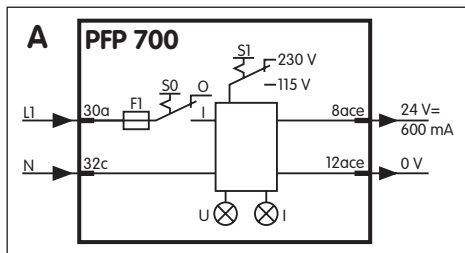
Choque elétrico pode ser fatal! Antes de trabalhar em peças condutoras de eletricidade, desconectar os condutores da tensão!

- 1** Desligar o sistema do fornecimento elétrico.
▷ Conexão somente com cabos fixos. Não alimentar as entradas com fases diferentes de uma mesma rede trifásica.
- 2** Fazer a instalação elétrica de acordo com o diagrama de conexões.

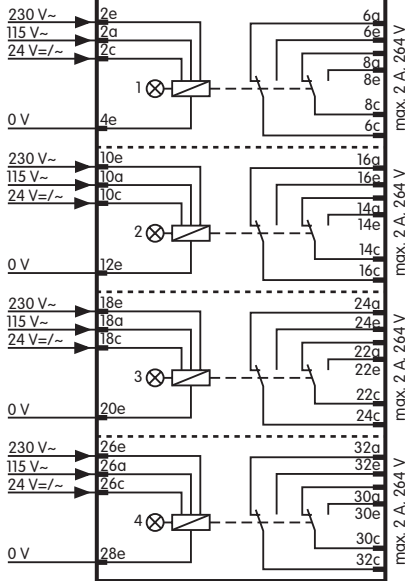
Diagramas de conexões

A = PFP 700

B = PFR 704



B PFR 704



Comissionamento

! CUIDADO

A tensão da rede só deve ser conectada por pessoal técnico.

- 1** Antes do comissionamento verificar a instalação elétrica, as posições dos interruptores e as parametrizações das placas 19" e os ajustes do queimador.
- 2** Ligar o sistema.

PFP 700

3 Aplicar tensão no terminal 30a.

4 Ligar a fonte de alimentação PFP 700.

▷ A indicação LED verde acende.

PFR 704

▷ A indicação LED verde acende quando um relé está ativado.

Falhas

AVISO

Choque elétrico pode ser fatal! Antes de trabalhar em peças condutoras de eletricidade, desconectar os condutores da tensão!

Somente pessoal treinado e autorizado deve reparar as falhas.

? Falhas

! Causa

• Solução

? A indicação LED vermelha acende na PFP 700 – a saída 24 V CC é desligada.

! Sobrecarga nos terminais 8ace – 12ace: corrente > 600 mA.

• Verificar a instalação elétrica, reduzir a carga.

Dados técnicos

Largura frontal: 8 unidades de divisão = 40,6 mm, altura total: 3 unidades de altura = 128,4 mm.

Temperatura ambiente: -20°C até +60°C.

PFP 700

Tensão da rede:

110/120 V CA, -15/+10 %, 50/60 Hz,

220/240 V CA, -15/+10 %, 50/60 Hz.

Consumo: PFP 700: 25 VA.

Carga de saída:

24 V CC, 600 mA, à prova de curto-circuitos, capacidade de carga máx. das saídas 14 VA, a PFP 700 desliga-se em caso da sobrecarga na saída.

Fusível: 0,315 A, ação retardada L, segundo IEC 127-2/3.

Peso: aprox. 0,75 kg.

PFR 704

Tensão de entrada: 3 entradas por relé,

110/120 V CA, -15/+10 %, 50/60 Hz,

220/240 V CA, -15/+10 %, 50/60 Hz,

24 V CA/CC, ±10 %.

Consumo de corrente por relé: 25 mA.

Carga de contato das saídas livres de potencial: no máx. 2 A, 264 V (sem proteção interna).

Peso: 0,17 kg.

Declaração de conformidade

Nós, como fabricantes, declaramos que os produtos respectivamente marcados cumprem com os requisitos básicos das seguintes diretrizes e normas:

- Diretriz de aparelhos a gás (90/396/CEE) em conjunto com EN 298,
- Diretriz de baixa tensão (2006/95/CE) em conjunto com as normas padrão,
- Diretriz de CEM (2004/108/CE) em conjunto com as normas padrão em relação às radiações,
- Construídos para aplicações conforme a diretriz 98/37/CE.

Uma qualidade de segurança abrangente é garantida através do sistema de certificação de qualidade DIN EN ISO 9001 de acordo com o anexo II, parágrafo 3 da diretriz 90/396/CEE.

Elster GmbH

Contato

Assistência técnica pode ser consultada na sucursal/representação da sua localidade. O endereço pode ser retirado da internet ou na Elster GmbH.

Reservamo-nos os direitos de introduzir modificações devidas ao progresso técnico.

elster
Kromschroeder

Elster GmbH
Postfach 28 09, D-49018 Osnabrück
Strothweg 1, D-49504 Lotte (Büren)

T +49 541 1214-0

F +49 541 1214-370

info@kromschroeder.com, www.kromschroeder.com

Οδηγίες χειρισμού**Παροχή ρεύματος PFP 700,
Στοιχείο ρελέ PFR 704**

D 1
DK 5
S 9
N 13
P 17
GR . . . 21



Μετάφραση από τα Γερμανικά

© 2008–2009 Elster GmbH

Περιεχόμενα

GR	21
Παροχή ρεύματος PFP 700, Στοιχείο ρελέ PFR 704.	21
Περιεχόμενα	21
Ασφάλεια	21
Έλεγχος χρήσης	22
PFP 700	22
PFR 704	22
Τοποθέτηση	22
Αλλαγή PFP 700/PFR 704	22
Καλωδίωση	23
Θέση σε λειτουργία	23
Βλάβες	24
Τεχνικά χαρακτηριστικά	24
Δήλωση πιστότητας	24
Επαφή	24

Ασφάλεια**Να διαβαστούν και να φυλάγονται**

Διαβάστε μέχρι το τέλος τις παρούσες οδηγίες πριν από την τοποθέτηση και τη λειτουργία. Μετά από την τοποθέτηση δώστε τις οδηγίες στον χρήστη. Τις παρούσες οδηγίες μπορείτε να τις βρείτε και στην ιστοσελίδα www.docu.thek.com.

Επεξήγηση συμβόλων

■, 1, 2, 3... = Βήμα εργασίας
▷ = Υπόδειξη

Ευθύνη

Για ζημίες, αιτία των οποίων είναι η μη τήρηση των οδηγιών και η μη αρμόζουσα χρήση, δεν αναλαμβάνουμε καμιά ευθύνη.

Υποδείξεις ασφαλείας

Πληροφορίες που είναι ουσιώδεις για την ασφάλεια, χαρακτηρίζονται στις οδηγίες ως εξής:

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υποδεικνύει θανατηφόρες καταστάσεις.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Υποδεικνύει θανατηφόρους κινδύνους ή κινδύνους τραυματισμού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υποδεικνύει πιθανούς κινδύνους πρόκλησης υλικών ζημιών.

Όλες οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο, αδειούχο, ειδικό προσωπικό εκτέλεσης εργασιών σε εγκαταστάσεις αερίου. Ηλεκτρικές εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από εκπαιδευμένο, αδειούχο ηλεκτρολόγο.

Μετασκευές, ανταλλακτικά

Απαγορεύεται κάθε είδους τεχνική αλλαγή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Μεταφορά

Μετά την παραλαβή του προϊόντος ελέγξτε τα παραδιδόμενα τεμάχια (βλέπε ονομασία μερών). Δηλώστε αμέσως ζημίες που οφείλονται στη μεταφορά.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε το προϊόν σε ξηρό μέρος. Θερμοκρασία περιβάλλοντος: βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Έλεγχος χρήσης

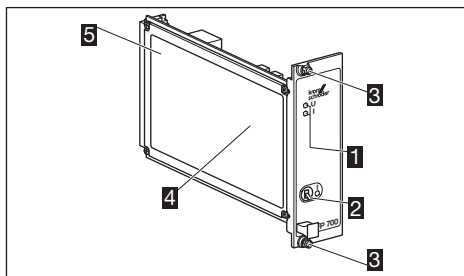
PF 700

Για την τοποθέτηση σε ένα υποπλάισιο στήριξης, για παροχή ρεύματος στις εισόδους ελέγχου των ελέγχων καυστήρα PFU 760, PFU 780 ή για παροχή της βοηθητικής τάσης για το στοιχείο ρελέ PFR 704. Σωστή λειτουργία δυνατή μόνον εντός των καθορισμένων ορίων, βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά. Κάθε άλλη χρήση ισχύει σαν αναρμόζουσα.

Κωδικός τύπου

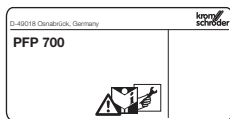
Κωδικός	Περιγραφή
PF	Παροχή ρεύματος
700	Σειρά κατασκευής
T	Τάση δικτύου: 220/240 V~
N	110/120 V~
Z	Ειδική έκδοση

Ονομασία μερών



- 1 Ένδειξη LED
- 2 Διακόπτης On/Off
- 3 Βίδες για τη στερέωση στο υποπλάισιο στήριξης
- 4 Σχέδιο συνδεσμολογίας
- 5 Πινάκιδα τύπου

Τάση εισόδου και θερμοκρασία περιβάλλοντος – βλέπε πινακίδα τύπου.



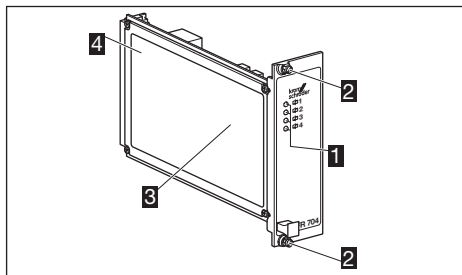
PFR 704

Για την τοποθέτηση σε ένα υποπλάισιο στήριξης, για πολλαπλασιασμό των επαφών, π.χ. κατά την ενεργοποίηση πολλών βαλβίδων αέρα μέσω ενός σήματος ελέγχου κατά το προπλύσιμο ή για την αλλαγή λειτουργίας Θέρμανση/Ψύξη όταν χρησιμοποιείται έλεγχος χρονισμού MPT. Σωστή λειτουργία δυνατή μόνον εντός των καθορισμένων ορίων, βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά. Κάθε άλλη χρήση ισχύει σαν αναρμόζουσα.

Κωδικός τύπου

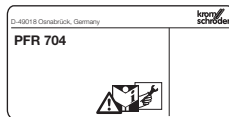
Κωδικός	Περιγραφή
PFR	Στοιχείο ρελέ
7	Σειρά κατασκευής
04	Με 4 ανεξάρτητα ρελέ
T	Τάση δικτύου: 220/240 V~
N	110/120 V~
K	24 V=
H	24 V~
Z	Ειδική έκδοση

Ονομασία μερών



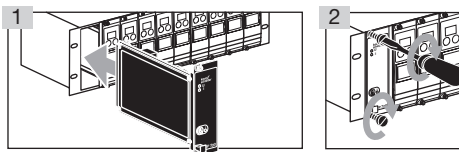
- 1 Ένδειξη LED για ρύθμιση ρελέ
- 2 Βίδες για τη στερέωση στο υποπλάισιο στήριξης
- 3 Σχέδιο συνδεσμολογίας
- 4 Πινάκιδα τύπου

Τάση εισόδου – βλέπε πινακίδα τύπου.



Τοποθέτηση

- ▷ Θέση τοποθέτησης: οποιαδήποτε
- ▷ Απόσταση μεταξύ PFU και καυστήρα: max. 100 m (328 ft)



Αλλαγή PFR 700/PFR 704

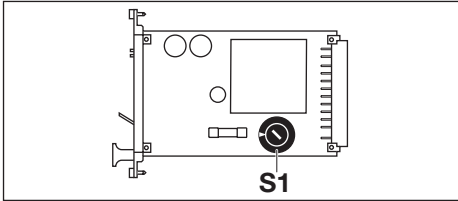
- ▷ Από τον Φεβρουάριο 2008 έχει η παροχή ρεύματος PFR 700 και το στοιχείο ρελέ PFR 704 μαύρη πλάκα πρόσοψης. Τα PFR 700 και PFR 704 με μαύρη πλάκα πρόσοψης έχουν όλες τις λειτουργίες που είχαν μέχρι τώρα τα PFR 700 και PFR 704 με την γκριζα πλάκα πρόσοψης.
- ▷ Η καινούργια παροχή τάσης ρεύματος PFR 700 και το στοιχείο ρελέ PFR 704 μπορούν να ανταλλαχθούν με συσκευές παλαιότερης βαθμίδας ανάπτυξης.

PFP 700

! ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να την αποφυγή βλαβών κατά τη λειτουργία της PFP, τηρείτε τα ακόλουθα:

- Ελέγξτε τη ρύθμιση τάσης δικτύου της συσκευής που αλλάχθηκε – βλέπε θέση διακόπτη **S1** (115 V ή 230 V).
- Ενδεχομένως προσαρμόστε τη θέση διακόπτη **S1** στην καινούργια συσκευή.



PFP 704

! ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να την αποφυγή βλαβών κατά τη λειτουργία του PFP, τηρείτε τα ακόλουθα:

- Αναστροφή των ρελέ μόνον με τις εγκεκριμένες τάσεις (βλέπε σχέδιο συνδεσμολογίας **B** για PFP 704).

Καλωδίωση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

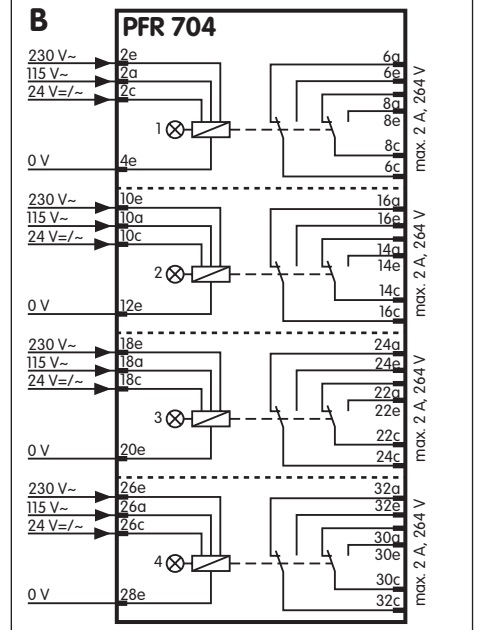
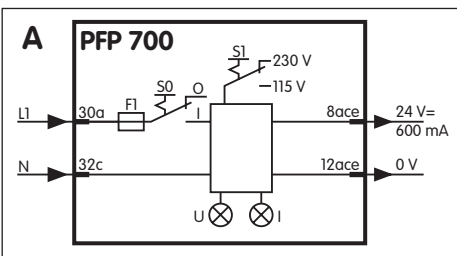
Κίνδυνος-Θάνατος λόγω ηλεκτροπληξίας! Πριν από την εκτέλεση εργασιών ρευματοφόρα μέρη αποσυνδέστε τους ηλεκτρικούς αγωγούς έτσι, ώστε να μην επικρατεί σ' αυτούς ηλεκτρική τάση!

- 1 Το σύστημα να τεθεί εκτός λειτουργίας έτσι, ώστε να μην επικρατεί σ' αυτό ηλεκτρική τάση.
 - ▷ Σύνδεση μόνο με σταθερή καλωδίωση. Στις εισόδους δεν επιτρέπεται η εγκατάσταση διαφόρων φάσεων δικτύου τριφασικού ρεύματος.
- 2 Καλωδίωση σύμφωνα με το σχέδιο συνδεσμολογίας.

Σχέδια συνδεσμολογίας

A = PFP 700

B = PFP 704



Θέση σε λειτουργία

! ΠΡΟΣΟΧΗ

Σύνδεση στην τάση δικτύου μόνον από ειδικούς.

- 1 Πριν από την αρχική θέση σε λειτουργία ελέγξτε την ηλεκτρική καλωδίωση, τις θέσεις διακοπών και τις παραμετροποιήσεις των καρτών 19" και τις ρυθμίσεις του καυστήρα.
- 2 Θέστε την εγκατάσταση σε λειτουργία.

PFP 700

3 Παροχή τάσης στον ακροδέκτη 30a.

4 Θέση της παροχής ρεύματος PFP 700 σε λειτουργία.

▷ Η πράσινη ένδειξη LED ανάβει.

PFP 704

▷ Η πράσινη ένδειξη LED ανάβει, όταν ενεργοποιείται ένα ρελέ.

Βλάβες

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος-Θάνατος λόγω ηλεκτροπληξίας! Πριν από την εκτέλεση εργασιών ρευματοφόρα μέρη αποσυνδέστε τους ηλεκτρικούς αγωγούς έτσι, ώστε να μην επικρατεί σ' αυτούς ηλεκτρική τάση! Αντιμετώπιση βλαβών μόνον από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό.

? Βλάβες

! Αιτία

• Αντιμετώπιση

? Η κόκκινη ένδειξη LED ανάβει στην PFP 700 – η εξόδος 24 V= είναι κλειστή.

! Υπερφόρτιση στους ακροδέκτες 8ace – 12ace: Ρεύμα > 600 mA.

• Ελέγξτε την καλωδίωση, μειώστε το φορτίο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μετωπικό πλάτος 8 MB = 40,6 mm,
ύψος κατασκευής 3 MY = 128,4 mm.

Θερμοκρασία περιβάλλοντος:

-20 °C μέχρι +60 °C.

PFP 700

Τάση δικτύου:

110/120 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz,

220/240 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz.

Ιδιοκατανάλωση: PFP 700: 25 VA.

Φορτίο εξόδου:

24 V=, 600 mA,

ανθεκτικό σε βραχυκύκλωμα,

ικανότητα εξόδου 14 VA,

σε περίπτωση υπερφόρτισης της εξόδου τίθεται η

PFP 700 εκτός λειτουργίας.

Ασφάλεια ακριβείας:

0,315 A, βραδείας τήξης L, σύμφωνα με

IEC 127- 2/3.

Βάρος: περ. 0,75 kg.

PFR 704

Τάση εισόδου: 3 είσοδοι ανά ρελέ,

110/120 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz,

220/240 V~, -15/+10 %, 50/60 Hz,

24 V~/=, ±10 %.

Κατανάλωση ρεύματος ανά ρελέ: 25 mA.

Επιφόρτιση επαφών των μη γειωμένων εξόδων:
max. 2 A, 264 V (χωρίς εσωτερική ασφάλιση).

Βάρος: 0,17 kg.

Δήλωση πιστότητας

Εμείς, σαν κατασκευαστές δηλώνουμε, ότι τα προϊόντα που χαρακτηρίζονται σχετικά, εκπληρούν τις βασικές απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών και Προτύπων:

- Οδηγία περί συσκευών αερίου (90/396/EOK) σε συνδυασμό με EN 298,
- Οδηγία περί χαμηλής τάσης (2006/95/EK) σε συνδυασμό με τα σχετικά Πρότυπα,
- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2004/108/EK) σε συνδυασμό με τα σχετικά Πρότυπα ως αναφορά την ακτινοβολία,
- σχεδιασμός για εφαρμογές σύμφωνα με 98/37/EK.

Παρέχεται εκτενή διασφάλιση ποιότητας με πιστοποιημένο Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας κατά DIN EN ISO 9001, σύμφωνα με Παράρτημα II, Εδάφιο 3 της Οδηγίας 90/396/EOK.

Elster GmbH

Επαφή

Αν έχετε απορίες τεχνικής φύσης, απευθυνθείτε στο/στην αρμόδιο/αρμόδια για σας υποκατάστημα/ αντιπροσωπεία. Τη διεύθυνση θα τη βρείτε στο διαδίκτυο ή θα τη μάθετε από την Elster GmbH.

Εκφράζουμε τις επιφυλάξεις μας για αλλαγές που υπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

elster

Kromschroder

Elster GmbH

Postfach 28 09, D-49018 Osnabrück

Strothweg 1, D-49504 Lotte (Büren)

T +49 541 1214-0

F +49 541 1214-370

info@kromschroeder.com, www.kromschroeder.com